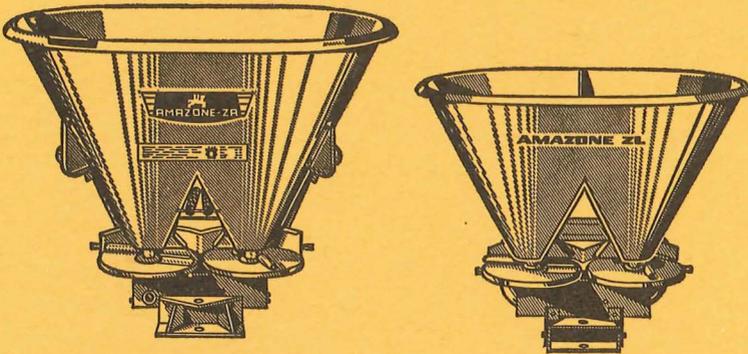


DISTRIBUTEURS CENTRIFUGES **AMAZONE ZA et ZL**

Notice d'emploi



Nous vous prions instamment de lire attentivement cette Notice et d'en suivre les prescriptions. Votre AMAZONE vous donnera ainsi complète satisfaction.

N'oubliez pas que la garantie n'est pas accordée, si le client n'a pas respecté les prescriptions d'emploi.

AMAZONEN-WERKE H. DREYER



4501 Gaste • Succursale: Hude i. O. (Allemagne)

Téléphone: Hasbergen (0 54 05) 643-645 Téléphone: (0 44 08) 547-548

Télex: N° 094 801

Télex: N° 025 722

Constructeurs des distributeurs d'engrais, des trieurs et calibreurs de pommes de terre, des épandeurs de fumier, des arracheuses de pommes de terre et de betteraves, des semoirs et des élévateurs.

A. Réception de la machine

Lors de l'arrivée de la machine vérifier si elle n'a pas été endommagée pendant le transport ou s'il n'y a pas de pièces manquantes. Les dommages-intérêts ne peuvent être remboursés qu'en cas de réclamation immédiate auprès des transporteurs.

B. Mise en service

Avant la mise en service débarrasser la machine de son emballage, de tous les fils de fer et vérifier le graissage (joints de cardan).

Montage (voir fig. 1):

a) Sur des tracteurs à relevage hydraulique 3 points

Fixer les deux tourillons (2) dans les bras de relevage inférieurs du tracteur et monter le tirant supérieur sur le distributeur au moyen d'une broche (1). Bloquer tous les trois axes de fixation à l'aide des goupilles d'arrêt. Pour les tracteurs à relevage hydraulique de la catégorie II (dépassant 30 chevaux), utiliser les trois douilles (3).

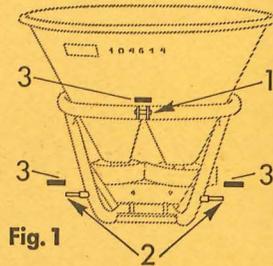
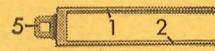


Fig. 1

C. Réglage et mode de travail de la machine

Régler la machine à la quantité désirée d'engrais à distribuer conformément au tableau de réglage. Des variations peuvent se présenter en raison du différent état d'engrais. La fourche et l'axe de butée servent ainsi comme butée pour le levier des glissières.

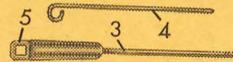
Sur ZA: Pousser la fourche de butée avec la branche de gros diamètre (1) dans le trou correspondant de la plaque perforée et la monter à l'aide d'une goupille d'arrêt.



Fourche de butée pour ZA.

L'extrémité plus faible (2) sert au réglage des valeurs intermédiaires du tableau de réglage.

Sur ZL: Pousser la broche de gros diamètre (3) dans le trou correspondant de la plaque perforée et la monter à l'aide d'une goupille d'arrêt.



Axe de butée pour ZL.

Fig. 2

N'utiliser la broche de petit diamètre (4) que pour les valeurs intermédiaires qui ne sont pas indiquées dans le tableau de réglage.

Pour l'engrais humide, il faut abaisser la machine d'environ 20 cm et l'incliner en arrière. Ceci assure la distribution égale au milieu. Lorsqu'il tombe au milieu trop peu d'engrais, en raison de la nature de l'engrais, il faut régler l'aube courbe sur les deux plateaux de distribution en déplaçant la vis intérieure de fixation vers l'avant (voir fig. 9/1). Ces vis de fixation des aubes sont desserrées sur la partie inférieure des plateaux de distribution au moyen du trou carré dans la fourche ou dans l'axe de butée (fig. 2/5).

Dans les tournants au bout du champ tirer les deux leviers de réglage vers le haut.

Une distribution précise aux bords du champ est possible par le travail unilatéral. Dans ce cas, il faut conduire le tracteur en bordure du champ et pousser vers le bas le levier de réglage se trouvant du côté du champ. Lorsqu'une distribution unilatérale doit être effectuée sur des bandes longues du champ, il faut couvrir la partie inférieure de la trémie qui ne travaille pas par un entonnoir (équipement spécial) pour éviter le colmatage d'engrais.

Si les qualités de distribution sont égales, plusieurs sortes d'engrais peuvent être distribuées simultanément et sans être mélangées avant. C'est le cas du phosphate Thomas et de la potasse. Verser simultanément ou en couches superposées les deux sortes d'engrais dans la trémie. Au début du premier remplissage, mélanger à la main l'engrais dans la partie inférieure de la trémie. Compléter dès que l'on aperçoit la pointe du toit.

D. Equipement supplémentaire

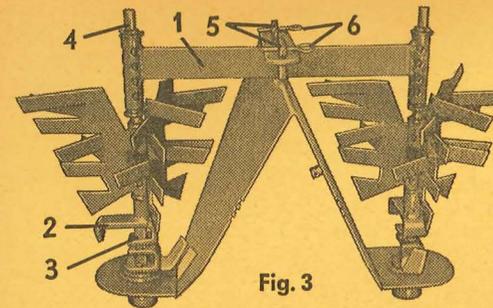


Fig. 3

1. Agitateur (voir fig. 3).

Un agitateur n'est nécessaire que pour l'engrais humide qui ne tombe pas régulièrement sur les disques de distribution.

Le montage de l'agitateur:

Prendre l'agitateur par le support (1) et placer les pièces d'accouplement (2) sur les tourillons profilés (3), (à droite et à gauche). Tourner ensuite les arbres (4) avec la main jusqu'à ce que les pièces d'accouplement arrivent dans les tourillons profilés (3); pousser en même temps le support (1) par dessus les pattes (5) et le bloquer à l'aide des goupilles d'arrêt (6).

2. Coupe-vent (voir fig. 4)

Le coupe-vent est utilisé pour la distribution de l'engrais sec et pulvérulent. Monter le cadre du coupe-vent (1) à l'aide de l'axe de fixation (2) de deux côtés sur la plaque perforée du cadre du distributeur. Suspendre ensuite la chaîne dans le crochet (3). Passer la toile du coupe-vent autour de la partie avant du distributeur et, comme illustré sur la fig. 4 b, l'attacher sur le ZA - pour le ZL voir fig. 4 d. La hauteur de montage (mesuré du sol au disque de distribution) du ZA et du ZL doit être de 55 cm en cas d'utilisation du coupe-vent; il faut que les extrémités latérales touchent au sol tandis que la toile arrière traîne par terre (voir le tableau de distribution, position II). Le coupe-vent est utilisable pour le ZA et pour le ZL en changeant les tubes (4). Les déflecteurs livrés avec la machine doivent être montés comme illustré sur la fig. 6, si le tableau de réglage contient cette indication.

Pour le premier montage des déflecteurs, il faut remplacer les deux vis avant (voir fig. 6) par les vis (en laiton) livrées avec la machine. Pour le démontage ou pour le montage ultérieur, il suffit de dévisser ou de serrer les écrous décollétés.

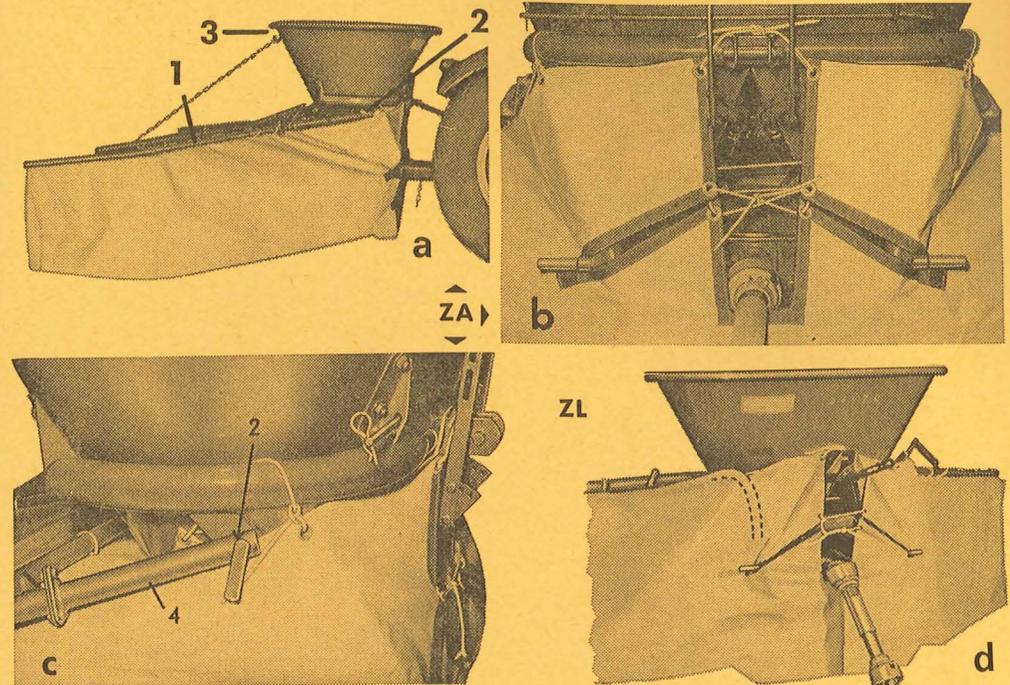


Fig. 4 a - d

TABLEAU DE DISTRIBUTION POUR DISTRIBUTEURS CENTRIFUGES D'ENGRAIS ZA ET ZL

ATTENTION: Les quantités portées sur le tableau n'ont qu'une valeur indicative en raison des variations dues aux différents volumes de grains et au poids spécifique d'engrais.

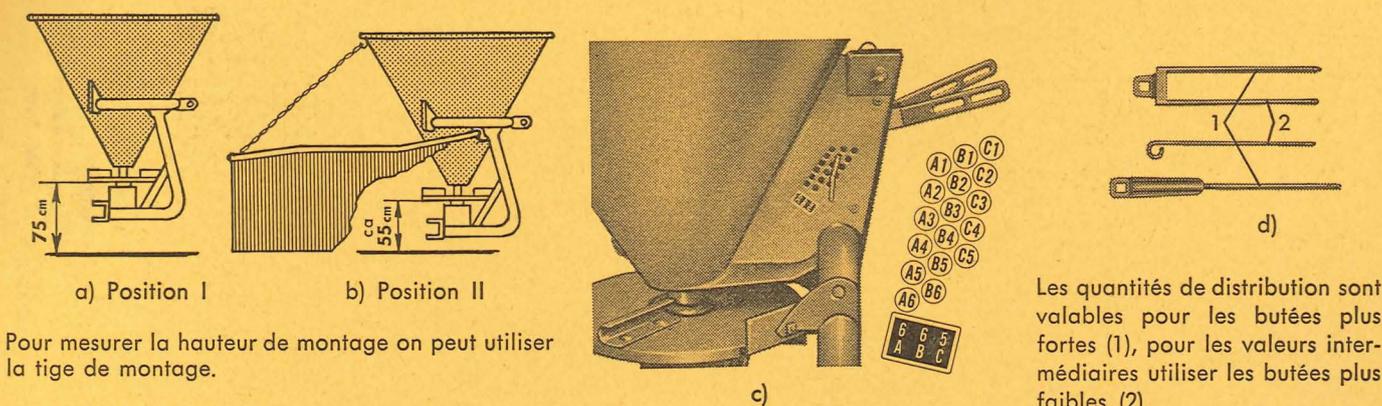


Fig. 12

Les quantités de distribution sont valables pour les butées plus fortes (1), pour les valeurs intermédiaires utiliser les butées plus faibles (2).

Tableau I pour céréales et graines fourragères

No	Espèces à distribuer	Largeur efficace de distribution	Position de la machine	Régime de la prise de force	Quantités distribuées en kg/ha Réglage de la machine										Vitesse d'avancement			
					C1	A2	B2	C2	A3	B3	C3	A4	B4	C4		A5		
1	Seigle	env. 5 m	I	540 t/m			144 108 82 65 54	310 212 155 127 106	490 330 245 200 165									4 6 8 10 12
2	Blé	env. 6 m	I	540 t/m			138 92 69 55 46	244 162 122 98 81	540 362 270 215 181									4 6 8 10 12
3	Avoine	de 5 à 6 m	I	540 t/m						189 125 95 76 63	255 170 165 100 85	330 220 225 180 110	450 300 225 220 150	555 370 277 220 185	660 440 330 263 220			4 6 8 10 12
4	Orge	de 6 à 7 m	I	540 t/m						210 140 105 84 70	315 210 157 126 105	450 300 225 180 150	570 380 285 240 190	720 480 360 290 240			4 6 8 10 12	
5	Colza	env. 7 m	I	540 t/m		18 12 9 7,2 6			Monter les déflecteurs								4 6 8 10 12	
6	Lupin	6 m	I	540 t/m						500 330 250 200 165	530 350 265 210 175						4 6 8 10 12	
7	Mélange: 61 % Trèfle violet 26 % Ray-gras anglais 13 % Trèfle blanc	env. 8 m	I	540 t/m		69 46 34,5 27,5 23												4 6 8 10 12
8	Mélange: 12,5 % Trèfle blanc 6,0 % Lotier 31,0 % Fétuque des prés 21,5 % Ray-gras allemand 7,5 % Ray-gras anglais 15,5 % Phléole 6,0 % Fétuque rouge	env. 8 m	I	540 t/m						96 64 48 38,5 32							4 6 8 10 12	
9	Trèfle violet	env. 6 m	I	540 t/m		17 12 9 7 6	42 28 21 17 14	109 73 55 44 36	198 132 99 79 66									4 6 8 10 12
10	Ray-gras de Westerwald (distribuer avec coupe-vent)	env. 3,7 m	II	env. 450 t/m				100 66 50 40 33									4 6 8 10 12	

...ser l'engrais 1000 cm² le hectare. Par
 ...es deux pas- de nettoyage
 ...à la largeur distribue un ètres environ
 ...les viseurs la
 ...e du tracteur
 ...eurs avec une sacs d'engrais
 ...e de force du es tubes pro- qu'ils ne bu- tous un angle
 ...ras inférieurs
 ...que jusqu'au utrement les
 ...port à l'axe,
 ...du ZL, mettre ux leviers de
 ...ne débrayée.
 ...s. Il est inter-
 ...a distribution tallisés).

Tableau II pour engrais

N°	Type d'engrais	Largeur pratique de distribut.	Position de la machine	Régime de la prise de force	Quantités distribuées en kg/ha																Vitesse d'avancement en km/h				
					Réglage de la machine																				
					C1	A2	B2	C2	A3	B3	C3	A4	B4	C4	A5	B5	C5	A6	B6						
1	Engrais composé (p. ex. Rustica, Kampka, Amsupka etc.)	de 10 à 11 m	I	540	sans agitateur				280	440	600	740	860	960	1100	1200	1280					4			
									185	290	400	490	575	640	730	800	850							6	
									140	220	300	370	430	480	550	600	640								8
									110	175	240	295	345	380	440	480	510								10
2	Superphosphate granulé (fr.)	env. 10 m	I	540	sans agitateur								700	810	920	1100	1270					4			
													465	540	615	745	850						6		
													350	405	460	560	635							8	
													280	325	365	450	510								10
3	Ammonitre	de 9 à 10 m	I	540	sans agitateur				180	320	430	530	620	720	820	910	1000					4			
									120	215	290	350	415	480	550	605	670						6		
									90	160	215	265	310	360	410	455	500							8	
									72	128	170	210	250	290	330	365	400							10	
4	Hyperphosphate potassique granulé 20/20	de 7 à 8 m	I	540	sans agitateur				300	480	700	860	1020	1240	1430	1620	1800	1950	2100	2260		4			
									200	320	460	576	680	820	950	1080	1200	1300	1400	1500		6			
									150	240	350	430	510	620	715	810	900	975	1050	1130		8			
									120	193	280	345	410	495	570	650	720	780	845	905		10			
5	Chaux azotée huilée	3,7 m	I	env. 540	sans agitateur		146	195	235	292	390	480										4			
							97	130	157	195	260	320												6	
							72	96	116	144	192	236													8
							59	78	94	117	156	192													10
6	Chaux azotée non huilée (avec coupe-vent)	3,7 m	II	450	sans agitateur				300	480	980	1220										4			
									200	320	650	810												6	
									150	240	490	610													8
									120	190	390	486													10
								100	160	325	405									12					
																Monter les déflecteurs dans le trou supérieur.									
7	Chaux azotée et kainite 1:3 ou potasse (avec coupe-vent)	4 m	II	env. 450	sans agitateur		540	690	820	1380	1790										4				
							360	460	545	920	1180													6	
							270	345	410	690	885														8
							215	275	330	550	710														10
8	Chaux azotée perlée ou granulée	de 5 à 8 m selon le calibre	I	540	sans agitateur		140	320	560	780	970	1180										4			
							93	214	375	520	645	785												6	
							70	160	280	390	485	590													8
							56	128	224	310	390	470													10
9	RHE-KA-PHOS	env. 7 m	I	540	sans agitateur																4				
								138	266	404	546	874	838	954	1096	1246	1388	1560	1676	2328				6	
								91	177	257	268	362	557	634	729	829	923	1037	1114	1164				8	
								69	133	202	273	337	419	477	548	623	694	780	838	875				10	
10	Sulphate d'ammoniaque	de 6 à 8 m	I	env. 540	sans agitateur		110	320	500	830	1120	1340	1520	1660	1770	1860						4			
							73	190	334	550	750	900	1000	1100	1180	1240								6	
							55	160	250	415	560	670	760	830	885	930								8	
							44	128	200	330	450	535	600	665	710	745								10	
11	Potasse granulée 40	env. 7 m	I	540	sans agitateur			120	224	386	494	602	730	860	996	1118	1250	1432	1490	1552		4			
								80	149	257	328	400	486	571	663	743	831	953	991	1031				6	
								60	112	193	247	301	365	430	498	559	625	716	745	776				8	
								48	90	155	198	241	293	344	399	448	501	574	597	671				10	
12	Potasse (semoule) (avec coupe-vent)	de 3 à 3,5 m	I	env. 540	sans agitateur		320	540	980	1380												4			
							210	360	650	920														6	
							160	270	490	690															8
							125	215	390	550															10
13	Phosphate Thomas (avec coupe-vent)	env. 3,7 m	II	env. 450	sans agitateur				640	800	960	1080	1250	1520	1800	2800	4200	4800	5300	5600		4			
									430	535	640	720	834	1014	1200	1875	2800	3200	3540	3740				6	
									320	400	480	540	625	760	900	1400	2100	2400	2650	2800				8	
									255	320	385	430	500	610	720	1120	1680	1900	2100	2250				10	
14	Thomas-potasse 2:1 sec pulvérulent (avec coupe-vent)	env. 3,7 m	II	env. 450	sans agitateur		520	620	1160	2200												4			
							350	415	775	1460														6	
							260	310	580	1100															8
							210	250	465	880															10
15	Thomas-potasse 2:1 pulvérulent humecté: 2 litres d'eau pour 100 kg d'engrais	env. 7 m	I	env. 540	sans agitateur																4				
																								6	
																									8
																									10
16	Thomas et potasse granulée 10/20	7 m	I	env. 540	sans agitateur																4				
																								6	
																									8
																									10
17	Chaux (avec coupe-vent)	env. 3,7 m	II	env. 450	sans agitateur				430	540	680	860	1100	1320	1540	1760	1980	2200	2380	2580		4			
									295	360	455	575	735	880	1025	1175	1310	1470	1590	1720				6	
									215	270	340	430	550	660	770	880	990	1100	1190	1290				8	
									175	215	270	345	430	550	615	705	790	880	950	1035				10	

11. Dans le cas d'engrais humides et pulvérulents déplacer les aubes courbes sur les disques de distribution (voir article C). Ne pas oublier de remettre ces aubes dans leur position normale (N) dans le cas d'engrais granulé.

12. Pour la distribution du superphosphate, de la marne calcaire et des engrais granulés humides (en raison d'un emmagasinement incorrect), enlever l'anneau d'engrais adhérent au fond de la trémie à l'aide d'une barre. Enlever également le dépôt d'engrais adhérent aux aubes de distribution et aux orifices d'alimentation.

13. En distribuant le superphosphate, le phosphate de potasse et les engrais composés ternaires jaunes, débrayer la prise de force et fermer en même temps les glissières.

14. Ne distribuer le phosphate de potasse qu'après un long emmagasinement.

15. Pour la distribution de la chaux azotée non huilée utiliser les clapets réducteurs (fig. 6) et le coupe-vent (fig. 4). Les clapets réducteurs peuvent être utilisés également pour la distribution de petites graines. Il est recommandé de verser la chaux azotée non huilée mélangée avec de la kaïnite ou de la potasse dans la trémie en couches superposées. Distribuer ce mélange en utilisant le coupe-vent mais sans les clapets réducteurs.

16. Vérifier régulièrement la distance entre la paroi de la trémie et le doigt supérieur de l'agitateur 6-7 mm. Plier la pointe du doigt de l'agitateur (voir fig. 8). Remplacer les têtes de l'agitateur trop usées.

17. Après l'utilisation laver la machine à l'eau et la graisser.

18. Les goupilles à rainures livrées avec la machine (8 mm ϕ) sont destinées à remplacer des goupilles de fixation cassées de l'arbre à cardan sur l'arbre de commande (goupille de cisaillement). Ne pas remplacer les goupilles à rainures cassées par les goupilles mécaniques ni par les goupilles de serrage. N'utiliser que les trous de 8 mm percés dans la fourche articulée. Les trous de 10 mm ne servent que pour chasser plus facilement les goupilles cassées de fixation.

19. Lorsque la transmission est endommagée, la remplacer par une transmission neuve.

20. Vérifier de temps en temps le niveau d'huile (1,3 litre d'huile SAE 60-90).

21. Les modifications effectuées sur les pièces de la machine par l'utilisateur excluent toute garantie.

F. Instructions de montage et les principales pièces de rechange

Montage des déflecteurs pour petites quantités de semences fines.

Si vous voulez distribuer Thomas-potasse à la petite vitesse de rotation, montez les déflecteurs.

Déflecteur

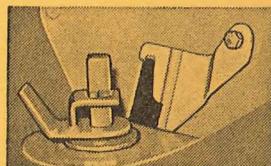


Fig. 6

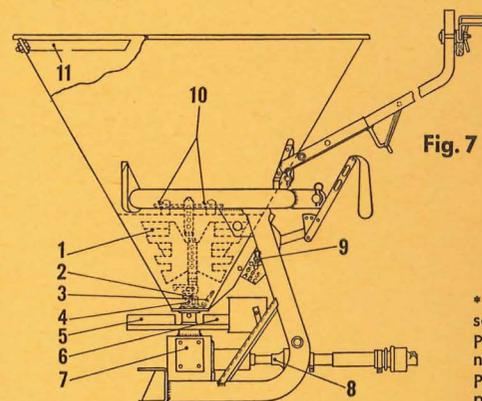


Fig. 7

Fig. 7 N°	Désignation :	Référence :
	pour ZA et ZL :	
1	1 Agitateur complet	1.4.02-55-00.00-0
2	1 paire de têtes d'agitateurs, compl. à droite et à gauche	1.4.02-05-02.00-0
3	1 couteau droit	1.4.02-05-02.30-0
	1 couteau gauche	1.4.02-05-02.20-0
4	2 parties inférieures de la tête d'agitateur	1.4.02-05-02.10-0
5	2 aubes droites, à gauche et à droite*	1.4.02-05-03.13-0
6	1 aube courbe à droite	1.4.02-05-03.14-0
	1 aube courbe à gauche	1.4.02-05-03.15-0
7	1 boîte de transmission complète	1.4.02-03-00.00-0
8	1 goupille à rainure	8x50 DIN 1471
10	2 broches	1.4.02-01-03.02-0
	Pour ZA seulement :	
9	Fourche de butée avec clé	1.4.02-05-04.80-2
	Pour ZL seulement :	
9	Axe de butée avec clé	1.4.04-05-04.80-0
9	Axe de butée, 6 mm ϕ	1.4.04-05-04.90-0
11	Equipement spécial pour ZA et ZL	
	Ouvre-sac ZA	1.4.02-16-00.00-0
	Ouvre-sac ZL	1.4.04-16-00.00-0

* Les désignations à droite et à gauche s'entendent dans le sens de la marche.

Pour passer la commande des pièces de rechange indiquer le numéro de la machine.

Pour les autres pièces de rechange voir la liste spéciale des pièces de rechange pour ZA.

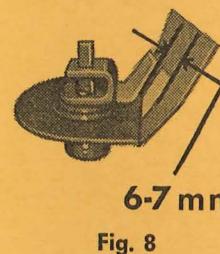
Instructions de montage des têtes d'agitateurs et de la boîte de transmission ZA:

1. Têtes d'agitateur ZA:

- Enlever les goupilles de fixation de la tête de l'agitateur (entre la trémie et le disque de distribution).
- Enlever les têtes de l'agitateur et marquer «à droite» ou «à gauche».
- Pour le montage de nouvelles têtes de l'agitateur, il faut que le doigt de l'agitateur arrive au-dessus de l'aube courbe et que le tranchant soudé avance dans le sens de rotation (voir fig. 9). En plus, il faut que le couteau garde à la sortie de l'engrais la distance de 6 à 7 mm (voir fig. 8) et la tête de l'agitateur ne doit pas frotter le fond de la trémie. Si elle touche au fond de la trémie, pousser le fond un peu en bas.
- Fixer la tête de l'agitateur et le disque de distribution à l'aide d'une double goupille mécanindus.

2. Boîte de transmission ZA:

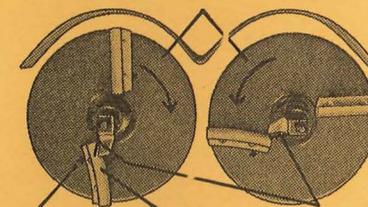
- Procéder comme indiqué en 1 a et 1 b.
- Enlever la trémie.
- Enlever les disques de distribution en les marquant «à droite» et «à gauche».
- Dévisser les vis de fixation du carter de transmission et enlever la boîte complète.
- Monter une nouvelle boîte et la boulonner.
- Placer correctement les disques de distribution marqués et monter la trémie.
- Procéder comme indiqué en 1 c et 1 d.
- Vérifier le serrage du déflecteur d'alimentation (voir fig. 11).



6-7 mm

Fig. 8

Disques de distribution



1 Aube courbe Couteau

Fig. 9

Pour la distribution des engrais humides pulvérulents déplacer l'aube courbe de chaque côté du disque de distribution vers l'avant.

Instructions de montage des têtes d'agitateurs et de la boîte de transmission ZL:

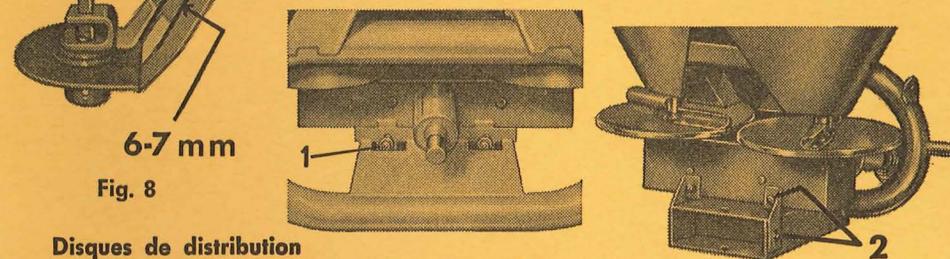
1. Têtes d'agitateur ZL:

- Enlever les goupilles de fixation de la tête de l'agitateur (entre la trémie et le disque de distribution).
- Enlever les têtes de l'agitateur et marquer «à droite» ou «à gauche».
- Pour le montage de nouvelles têtes de l'agitateur, il faut que le doigt de l'agitateur arrive au-dessus de l'aube courbe et que le tranchant soudé avance dans le sens de rotation (voir fig. 9). En plus, il faut que le couteau garde à la sortie de l'engrais la distance de 6 à 7 mm (voir fig. 8) et la tête de l'agitateur ne doit pas frotter le fond de la trémie. Si elle touche au fond de la trémie, pousser le fond un peu en bas.
- Fixer la tête de l'agitateur et le disque de distribution à l'aide d'une double goupille mécanindus.

2. Boîte de transmission ZL:

- Procéder comme en 1 a et 1 b.
- Desserrer les deux vis de fixation avant de la boîte (voir fig. 10/1) et dévisser les supports arrière de la boîte (voir fig. 10/2). Enlever la boîte.
- Enlever les disques de distribution en les marquant «à droite» et «à gauche».
- Placer correctement les disques de distribution marqués et monter la trémie (voir fig. 9).
- Pousser la boîte ainsi montée sous la trémie, monter les têtes de l'agitateur comme indiqué en 1 c et 1 d et choisir la hauteur de boulonnement de façon à ce que les rondelles des têtes de l'agitateur touchent au fond de la trémie.
- Boulonner la boîte à fond.
- Vérifier le serrage du déflecteur d'alimentation (voir fig. 11).

Boîte de transmission ZL - Fig. 10



Serrage de la poche d'alimentation Fig. 11

